

1. az dē ki.kē nē stēikē zi.n emē zē sXrik
2. mēnē vrint ez dē blumē guē gītē
3. tē.əwō.udēX spinē zē nēmi.ə anēs as mē mēfīnē
4. gru.əvən es lastēX wærək
5. up dā fip krē.igē zē bēfymēld bru.ət
6. dē sXrē.nwærəkē ē. nē splintēr in zēnē vīgēr
7. dē fipēr lēktē zēn lypēn af
8. in dā fabrik es niks tē zē.
9. kum ē. mē kint' kum
10. bu.əs tapt ōns fē.r pintē be: | piŋkjēs |
11. briŋd ōns twi.ə kilō.u krē.kē | krikskēs |
12. zēmē gēvā.əvənē drē. ly.tēs wā.ən ē.ətXēdrunjkē
13. ē dra.igdē mā.ə mē nē klipēr
14. kēm zēnē kne. gēzē.
15. vastēnu.əvənt wat ni fl.əl nēmi.ə gēvē.ət'
16. ksem blā.ə dak mē ʌ.əlē ni mē.igəgu.ə zēn
17. ik emēt ni Xēdu.ə zālē juŋ
18. dā.nē datu.ə afkumt'
19. ən spinēkup - ən spinēnet - ən spinēkupbastēl -
20. əŋ klak - ən muits (*alpenmuts*) - vērve.ət - ən
wa: - nē padēstōcl - ən u.əX - nē vās - əm pypmēl
21. dā.ən kē.rəl dē.iten i.əlē wē.rəlt fēXtē
22. ik sal a. balēkēs Xē.ivē
23. iŋəlantu. fl.əl a: fē.pən afbrē.ikē
24. aje. fan zē lē.əvē nē ki.ər nēm bē.ət Xēkrē.igē
25. gef mae twi.ə bri.ə sti.ənē - bri.ədēr - dē bri.ətstē
26. dā standbē.lt stu.ətūē nē mi.ə
27. dā.n minš ē.d ē lē.vē lak nē gry.ətēn i.ər
28. lysifēr ēš in dēn ē.īmēl ni Xēblē.ivē
29. dē sXō.ulkindērs - zēn mētē mi.ēstēr nu dē zi.ə
gēwē.əst'
30. kan tōX ni kō.umēn i.ə dak Xēri.ət sēn
31. dē bi.ēstē drīŋkē jē.rē lā.əzēmē.əl
32. a kan:i Xu.ə wærəkē - zēŋ kēal du. si.ə
33. stēk nē ki.ə nē stē.il in dā.m bēsēm
34. ni.ə mētē kē.ijēls wātēr nīmi.ə gēspēlt
35. ē.ila kēm al twi ki.ərēn up ē. gērū.əpē
36. dē.ə pē.ər es ni rē.əp - dū zit nōg ē wītē kje.n in
37. zē zēn ēwēX nu tfēlt'
38. zē.īd əm i.ēst sē jēlt ʌlēpēn updu.ən
39. ē zāl ēt nu.ət ni wā.əd briŋē
40. zēs dēlēft fan ēir mēlēk:wā.ət
41. dē man myt sēn vra: bēfērēmē
42. in dē fēldē zwymēn es Xēvu.ərēlāk
43. a ez ērēg umdad a.ə stērək es
44. wā.əlē mytē dū dēlēft fan emē - əŋ gā.əlē
dāndēr ēlēft
45. ʌlēp nē ki.ə dā bēt upafē
46. ōnzē maitser esuē vāt az ē vērəkē
47. zē sprīŋēn ōndēr twē.ītstē vōi ən wādīŋ
48. dē by.əmkwē.ikē zāl dēm by.əm grēfēlē
49. dyd ēš i.ēstē vīnstēr tō.ə
50. fēgēintē lē.ə vōi dē vrō.mēs - dy.əXmēs - tlof -
dē vēspsēs
51. ən sprā: - padēgērək - vērspā: -
52. dē sēldu.ətēn emē dā frā.mīnš ēir u.ər afXēsne.ə
53. zē vu.ədēr ē.d ym zēs ju.ər lu.ətēn nu tsXō.ud gu.ə
54. kēm ēd ym afXērē.ə zyē lu.ət nōstwu.ətēr tē gu.ə
55. vē.əl vē.əzē zē.dē ni fl.əl nōst ē.
56. ē.ərē putē zē:ni fl.əl wē.ət'
57. dēn ō.u.vēpu.əl stō.d in tfe:i
58. in mē.ət est nōX tē ka. əm:ətēm bal tē spē.lē
59. dēə kje:s Xēft ē klē.ər līXt ē
60. a truk mētē stē.ət fan tpe.ət'
61. in dēn tā.ət kwōmdē gā.əlēn ē. ʌlē ju.ərē nu dē
kērēmēs
62. dē pu.ətēr zā. dād ōns i.ər vōlmōkt es
63. gē zu.əX mā wēl mu.ə gē sprēktē tē.ə mā.ə ni
64. dē zwulēmē zēlē gu.ə vrumkō.u.əmē
65. gōidē vandū.əX mētē ku.ətē ni spē.īlē
66. ē.ītē zy.ək jē:rē kē.əs
67. zē mōtā:r es kēput - a lē.i stil
68. tēs nē wē.rēmēn dāXēwē.ist - ən tēs nē zy.ətēn
u.əvənt
69. dā mēnēkē lyphērēvuits
70. dō ez əm bēst in dē krē.ak'
71. ksa. wīlē datē faktā:r nēm brē.f brōXt
72. kēm pā.ən ōn mēn ēt'
73. kan mē Xi.ən dwē.əzē mīnsēn um
74. nu.ə dēn ʌXtēnu.ən spānē mē tpe.ət in dē
ny.əf kār
75. kēm ēwā kaitē - vā vōi dē nō.ən ʌl
76. dē zō.un vān dē kl.īnīŋk ē.əd y.ək sēldu.ət
Xēwē.ist'
77. wītē gā.ə nēm by.əXmu.əkēr wy.ənē
78. dē ry.əzēn emē lāŋē dō.ərēs
79. kXēly.əvēr gi.ə wō.əut fan
80. tēkīnēkē wāš dy.ət i.ə dāsēt kōstē dy.pē
81. zēn y.rēn ən zēn y.əgē ly.əpē
82. ēr dōXtērēn es mēdē kjarēfkē nu dēm bus Xu.ə
brē.mbe.izē trēkē
83. dō ez ən splēt fan dē.i li.ər
84. a. zētē zēn strō.ūt ō.ə.əpē
85. ēt fulēk sōXt ni anēzēr as jēlt ən rā.əkđum
86. ʌ.īlē munt ez dry.əX fan dēn dāst'
87. dā.ə wēX lypt krym - tēs ʌlum nōstū.ə
88. ikōXt fōi dē klā.nēn ən trumēl
89. dēm buk es Xēstārēvē vān əŋ kje:st in tē sli:kjē
90. zē lē.kē wās kje:st əŋ gō.ət
91. in dē lumērtē - ez dbestē
92. nē fyter myt Xō. kuīnē lūŋkē
93. zyē nē ki.ə nu mā.ənēn ō.ət
94. kwī.ət ni wu dak ən myt Xu. zē.əkjē
95. nē kō.əlē kēldēr es Xu.ət fōi fbe.
96. ik myst ōsēblu.ətrīŋkē vōi tē vērstērəkē
97. kmyd i.ēstfujēr in dē stal vy.ərē
98. mē bry.ri wās mō.əX
99. dē mēlkbo.ər mōkt nē gry.ətēn tō.ər
100. dā bō.ātērmēlēk ez dyn ən zō.ər - sty.t ēr
əm:ēi vrum
101. mē zā.n dā.ə pyt kuīnē vylēn up ən ē.ər
102. ē puīŋkē - ...
103. aē kumt ny.ət Xi.ənē mēny.ətē lu.ət
104. in itōlē zēm bārēgē dē.ə vy.i spā:vē
105. tē.dē gā.ə dō up dē:rē
106. tē by.əm em zē styk fan dē bryXēvē.ət'
107. gē myd ōns fl.əlē nē ki.ə kō.ū.əmē kē.ərē
108. ē es fā ʌ.īvē gēkō.ū.əmē mēdēn guj bās jēlt
109. dē dō.i es fā bōikēnā.īt Xēmōkt'
110. əŋ gētrā.īdē vra: muīt kuīnē nē.ə

111. kəm e. jæs Xəzə.ət' - mu twas Xi.ə gu. su.ət'
 112. dəm brarvər zə.tat nɔX tə dər ɛs fɔi tə bə:və
 113. bakə - iŋ bak - ga bakt' - a.ə bakt' - bakt' a.ə -
 wa.ələ bakə - iŋ baktə - ga baktə - a.ə baktə -
 wa.ələ baktə - wa.ələn ɛmə gəbakə
 114. bi:ə - iŋ bi.ət - ga bi.ət' - a.ə bi.ət' - wa.ələ bi:ə -
 bi:ə wa.ələ - iŋ bɔj - kəm gəbujə - ɛmə zy.ək
 Xəbi.ət'
 115. tɛz ə klɑ:n mu tɛz ə fə.ən
 116. gə kuind e. a:rə kra.əjən up də mæt'
 117. ajs. Xəzə.ətəʃ a.ə up ma.ə zal pa:zə
 118. tma:sə zɑ. datən gəla.ək a.t'
 119. du wu.ərə va.əf pra.əzə
 120. ɔndər da:n a.ək li.ən vɑ.əl i.əkələ
 121. twu.ətər zal gu.ə zɔjə - tsɔid al
 122. ty.ə ɛs nɔXrən - tɛs nɔX mɔ vəs Xəmə.æt'
 123. majənɛ.s mu.kə zə mətən dɔjər van ən a:r
 124. da byməkə zal du mujəla.əkuinə wəsə
 125. də pɛsty.ər ɛ. Xuɔjə wa.ən
 126. də datsən ɛmən ɔnʃ a:it ɛ.əs afXəbrant
 127. tmelek sprat ɛ.ətən ʌ.ər van də kuj
 128. də kɔjastər lat fɔi də krɛ.əsə
 129. də bərəs fan də kru.əwu.əgəl bɛ.əgə van tXəwiXt
 130. suməgə minə snytən ɛt up
 131. zəmən ɛm blɑ:it ɛnɔ gra:it Xəslu.əgə
 132. də sa:ɪʃ ɛz əwa fla:
 133. də sni.əf lɛ.tik
 134. tɛz ən i.əwəXa.ət lɛ.ɑ dak u nɔX:əzɛ.n ɛm
 135. ni.pɔ.ʊt wɑt na. ən i.əl ny.əf stat
 136. do. - iŋ dynət - ga.ə dydət - a.ə do.ɔ.dət - wa.ələ
 dynət' - ga.ələ dydət' - za.ələ dynət - iŋ dɛ.i.ət -
 ga.ə dɛ.i.dət - a.ə dɛ.i.dət' - wa.ələ dɛ.i.ənət -
 ga.ələ dɛ.i.ət' - za.ələ dɛ.i.ənət' - dɛ.i kiŋ da -
 dad aə ɛt mu dɛ.iX - da sa.ələt mu dɛ.ə -
 137. dy.əpə - ə dy.əpkli.ət - də dy.əpfunt -
 138. dæ.sə - a.ə dæst' - a.ə dæstə - a.ə Xədæsə
 139. bi:nə - iŋ bi:n - ga.ə bi:n - a.ə bi:n - wa.ələ bi:nə -
 ga.ə bi:n - za.ələ bi:nə - bi:nɔ a.ə - bunt a.ə -
 kəm gəbunə
 140. *Locale landmaten* : ən daXmu.əl (25 a.) - ɛm
 buindər -
 141. *Waternamen* : də dɔ.əl - də ma.ɪləbɛ.ɪk - də
 la:græXt -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wɛ.ət

De inwoners heeten wɛ.ətənɛ.əs - of : dɛ. va wɛ.ət'

Bijnaam. Zie St.-Agatha-Rode, bl. 312.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.039.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn tarəp - tbrukXat - Het dialect van deze laatste wijk helt over naar Neerijsche. Hier wordt weinig Fransch of Nederlandsch gehoord.

St.-Joris-Weert is een kleine landbouwgemeente. Tamelijk veel menschen gaan elders werken : naar Court-Saint-Etienne (80) ; Leuven (10) ; Brussel (150).

Zegslieden. 1. Mej. Marchal ; 19 j. ; geboren te Neerijsche, van jongsaf hier ; V. van Neerijsche, M. van hier ; spreekt gewoonlijk dialect (centrum).

2. Haar zuster : J. ; 13 j. ; hier geboren ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).